

15. 'Choose thou', √2 vr, 1043.4.  
 17. 'Me, come hither (sam-upa-itam, √i) for one and the same purpose.' — Inf. of √2 iṣ+pra, 1051.  
 18-19. 'Pray how can (√sah+ud) a man who is in love say (√vac, 968) such a thing to a woman (striyam 366, 274b) for another?'  
 20. ūcus, √vac, perf., see referencees.  
 21. sam-gru-tya, 992. — For loc., 304a.

## NOTES TO PAGE 8.

1. kar-, 933. — Observe caesura.  
 4. veḡ, object of praveṣṭum, which is inf. of √viḡ+pra, 218.  
 5. U.f. pra-vekṣyasi (√viḡ, fut., 932, 218) iti . . . eva abhy-  
 6. √gam. — See iti, mg 2.  
 7. Third word is vāidarbhīm. — See √1 vr+sam-ā.  
 8. √dīp, intens. 1000, 1002a, 1016. — vapuṣ-ā, 414.  
 10. √kṣip+ā, 752.5.  
 11. Join tasya w. kāmā, and tām w. drṣṭvā. — √vr̥dh, 800.  
 12. See satya 3. — cik-, √1 kr, desid., 1027, 1028b. — √dhr, 1070, 1071a.  
 13. √bhram+sam, 955a.  
 14. √pat+sam-ud, 794c. — √dhr̥ṣ.  
 16. U.f. na ca enam, see ena and 500.  
 18. U.f. kas ayam (asti)? — For rest of line, see atha 6 and 948<sup>2</sup> end.  
 19. √ḡak, 697<sup>1,3</sup>. — See √hr̥+vy-ā: inf. — See 1 ka 2c and 507.  
 20. Nom.pl.fem. of lajjāvant, 452<sup>3</sup>.  
 21-22. 'Then to him smiling, Damayantī — with a smile addressing — unto the hero Nala spake, amazed.'

## NOTES TO PAGE 9.

1. U.f. prāptas (vāp) asi, 636. — 'Thou art having come like a god, i.e. thou camest invisibly?' Observe caesura. — √jñā, w. gen. te, 'get acquainted with thee.'  
 2. U.f. ca iha (āsīt). Caesura. — U.f. asi na lakṣitas (ppl. of lakṣaya), 'wast thou not noticed.'  
 3. Caesura. — U.f. ca eva ugra-  
 5. viddhi = 7001: see √1 vid 2 and 617.  
 6-7. Cf. 7<sup>14,15</sup>. — ḡobh-, voc.s.fem.

8. U.f. praviṣṭas aham (asmi), √vig.  
 9. √vig, 752.5. — See 1 ka 2d and 507.  
 — U.f. apaḡyat, na api avār- (√1 vr̥ caus.).  
 10. preṣitas (asmi), √2 iṣ.  
 11. √1 kr+pra, 2d s. inv. mid. 714.  
 14. From here on, the use of virāma with a final consonant to prevent its combining in print with a following initial is given up. Thus in nalamabravit, we allow the a, which — if unannulled by virāma — is inherent in the nāgarī sign for ma, to serve as the first letter of abravīt. Cf. 9<sup>4</sup> with the identical 10<sup>2</sup>.

See 992 for the two cpd gerunds.

15. √nī+pra, 739: for n, 192a. — See √1 kr 2, 714, 578.  
 16. U.f. yat (202) ca anyat (161) mama asti: see √1 as 2. — 'For both I and what other good soever I have —'  
 17. 'That all (is) thine.' — kuru, 714. — iḡvara = Nala.  
 18. Explained at 512a, q.v.  
 19. √pat+sam-ni, pass. ppl. of *causative*, hence long ā, 1051.  
 20. √khyā+praty-ā, 932: 948<sup>2</sup> examples.

## NOTES TO PAGE 10.

1. āsthāsyē, √sthā+ā, 932. — Suicide by hanging etc. is referred to: so also Pañchatantra iv. fable 2.  
 2. Identical with 9<sup>4</sup>.  
 3. √sthā 5: loc. (741), absolute, 303b. — 'The gods being present, how seekest thou a man (as husband, in preference)?'  
 4-5. As at 3<sup>13,14</sup> (see n.), the relative clause comes first, with incorporated antecedent: lit. 'Of what world-creating noble lords I (am) not equal to the foot-dust (instr., see 281a), let thy mind on those be busied' (√vr̥t 4, 739). More natural to us would seem teṣu lokakṛtsu iḡvareṣu mahātmasu. 'He's not as good as the dust on my feet' was prob. a proverbial expression of reproach: so Mālavikā, act i.  
 6. U.f. hi ācaran, pres. ppl. — devānām limits vipriyam, 296 b. — r̥echati, see vr̥.  
 7. √trā, 617. — Cf. 2<sup>9</sup> n. and 7<sup>15</sup> n.  
 8. See tathā 3. Nala tells her (lines 8-9) what she may enjoy if she chooses a god.